

6

ACTIVITÉS - ACTIVITIES
AKTIVITÄTEN - ACTIVITÄTEN
ACTIVIDADES - ATTIVITÀ



Électronique Electronic

ELEKTRONIK - ELEKTRONICA
ELECTRÓNICA - ELETTRONICA



8+

CONSTRUIS TON ALARME - BUILD YOUR ALARM
BAUE DEINEN EIGENEN ALARM! - BOUW ZELF JE ALARM
FABRICA TU PROPIA ALARMA - COSTRUISCI UN ALLARME

**CONTENU - CONTENTS
INHALT - INHOUD - TARTALOM
CONTENIDO - CONTENUTO**



FR

- 1 - 1 console
- 2 - 1 carton perforé
- 3 - 7 fils rouge
- 4 - 7 fils blancs
- 5 - 20 ressorts
- 6 - 1 compartiment à piles
- 7 - 1 buzzer
- 8 - 1 diode électroluminescente (DEL)
- 9 - 1 transistor NPN
- 10 - 1 transistor PNP
- 11 - 1 condensateur
- 12 - 1 capteur photosensible et 1 support
- 13 - 2 résistances

EN

- 1 - 1 circuit board unit
- 2 - 1 perforated cardboard image
- 3 - 7 red wires
- 4 - 7 white wires
- 5 - 20 springs
- 6 - 1 battery compartment
- 7 - 1 buzzer
- 8 - 1 light-emitting diode (LED)
- 9 - 1 NPN transistor
- 10 - 1 PNP transistor
- 11 - 1 capacitor
- 12 - 1 light sensor and 1 support
- 13 - 2 resistors

DE

- 1 - 1 Konsole
- 2 - 1 Lochkarte
- 3 - 7 rote Kabel
- 4 - 7 weiße Kabel
- 5 - 20 Federn
- 6 - 1 Batteriefach
- 7 - 1 Summer
- 8 - 1 Leuchtdiode (LED)
- 9 - 1 NPN-Transistor
- 10 - 1 PNP-Transistor
- 11 - 1 Kondensator
- 12 - 1 Lichtsensor und 1 Halter
- 13 - 2 Widerstände

NL

- 1 - 1 console
- 2 - 1 geperforeerd stuk karton
- 3 - 7 rode kabels
- 4 - 7 witte kabels
- 5 - 20 veren
- 6 - 1 batterijvak
- 7 - 1 buzzer
- 8 - 1 lichtuitstralende diode (DEL)
- 9 - 1 NPN-transistor
- 10 - 1 PNP-transistor
- 11 - 1 condensator
- 12 - 1 lichtgevoelige sensor en 1 statief
- 13 - 2 weerstanden

ES

- 1 - 1 consola
- 2 - 1 cartón perforado
- 3 - 7 cables de color rojo
- 4 - 7 cables de color blanco
- 5 - 20 muelles de fijación
- 6 - 1 compartimento para pilas
- 7 - 1 zumbador
- 8 - 1 diodo emisor de luz (led)
- 9 - 1 transistor tipo NPN
- 10 - 1 transistor tipo PNP
- 11 - 1 condensador
- 12 - 1 sensor fotoeléctrico y 1 soporte
- 13 - 2 resistencias

IT

- 1 - 1 áramkörü egység
- 2 - 1 perforált karton kép
- 3 - 7 piros vezeték
- 4 - 7 fehér vezeték
- 5 - 20 rugó
- 6 - 1 elemtartó
- 7 - 1 hangjelző
- 8 - 1 fénykibocsátó dióda (LED)
- 9 - 1 NPN tranzisztor
- 10 - 1 PNP tranzisztor
- 11 - 1 kondenzátor
- 12 - 1 fényérzékelő és 1 tartó
- 13 - 2 ellenállás

FR : Nécessite 2 piles LR06-AA - L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte. Consulter le schéma pour savoir comment enlever ou mettre en place les piles. Ne jamais recharger des piles non-rechargeables. Les accumulateurs doivent être enlevés du jouet avant d'être chargés et les accumulateurs ne doivent être chargés que sous la surveillance d'un adulte. Différents types de piles alcalines, standard (carbone zinc) ou d'accumulateurs (nickel cadmium) ne doivent pas être mélangés. Des piles neuves et usagées ou des accumulateurs neufs et usagés ne doivent pas être mélangés. Seuls des piles ou des accumulateurs du type recommandé ou d'un type similaire doivent être utilisés. Les piles et les accumulateurs doivent être mis en place en respectant la polarité (voir le schéma). Retirer les piles avant rangement du jouet pour une longue période ou bien si les piles sont usées. Les bornes d'une pile ou d'un accumulateur ne doivent pas être mises en court-circuit. NE PAS METTRE LES PILES LORS DE L'ASSEMBLAGE ET DES MONTAGES.

EN : Requires 2 LR06/AA batteries - Batteries are to be changed by an adult. See the diagram to know how to remove and insert batteries. Non-rechargeable batteries must never be recharged. Rechargeable batteries must be removed from toy before being recharged and rechargeable batteries should be charged under adult supervision. Do not mix alkaline, standard (carbon zinc), or rechargeable (nickel cadmium) batteries. Do not mix used and new batteries together. Only batteries of the recommended type or of a similar type should be used. Batteries must be inserted according to the correct polarity (see diagram). Remove batteries from toy when storing for an extended period of time or if batteries are exhausted. The supply terminals must not be short-circuited. DO NOT FIT THE BATTERIES WHEN ASSEMBLING CIRCUITS.

DE : Erfordert 2 Batterien LR06 – AA - Die Batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern. Einlegen und Auswechseln der Batterien. Nichtwiederaufladbare Batterien dürfen nicht wieder aufgeladen werden. Wiederaufladbare Batterien müssen zum Aufladen aus dem Spielzeug herausgenommen werden und dürfen nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden. Alte und neue Batterien nicht zusammen verwenden. Alkalibatterien, Standardbatterien (Kohle-Zink-Batterien), wiederaufladbare Batterien (Nickel-Cadmium) nicht mischen. Nur Batterien derselben Sorte verwenden. Nur Batterien der empfohlenen oder ähnlichen Sorte verwenden. Batterien gemäß Polarität einlegen (siehe Abbildung). Batterien bei längerer Lagerung, oder wenn sie verbraucht sind, aus dem Spielzeug herausnehmen. Die Batterieanschlüsse nicht kurzschließen. ZUM ZUSAMMENBAU UND AUFBAU DER SCHALTKREISE SIND DIE BATTERIEN ZU ENTFERNEN.

NL : 2 LR06-AA-batterijen vereist - De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken. Wijze waarop vervangbare batterijen moeten worden verwijderd en ingelegd. Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Opladbare batterijen dienen vóór het opladen uit het speelgoed te worden verwijderd en alleen onder toezicht van een volwassene te worden opgeladen. Gebruik alkalische, standaard- (zinkkoolstof) of oplaadbare (nikkelcadmium) batterijen niet tesamen. Gebruik oude en nieuwe batterijen niet tesamen. Uitsluitend batterijen van het aanbevolen type of van een vergelijkbaar type mogen worden gebruikt. Batterijen moeten worden ingelegd met inachtneming van de juiste polariteit (zie afbeelding). Haal de batterijen uit het speelgoed wanneer het voor een lange periode niet wordt gebruikt of als de batterijen leeg zijn. De voedingsklem mag niet worden kortgesloten. HAAL DE BATTERIJEN WEG TIJDENS HET INEENSTEKEN EN TIJDENS DE MONTAGES.

ES : Funciona con 2 pilas de tipo LR06 (AA) - Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tiradas en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos Consultar el diagrama para saber cómo retirar e introducir las pilas. No recargar jamás pilas que no sean recargables. Retirar las pilas recargables del juguete antes de recargarlo; las pilas recargables deben cargarse bajo la supervisión de un adulto. No mezclar pilas alcalinas, con pilas standard (carbon zinc) ni tampoco con pilas recargables (níquel cadmio). No mezclar pilas usadas con pilas nuevas. Solamente deben utilizarse las pilas del tipo recomendado o de tipo similar. Colocar las pilas respetando la polaridad correcta (ver diagrama). Retirar las pilas del juguete cuando vaya a guardarlo durante un periodo largo de tiempo o si las pilas están gastadas. No originar cortocircuitos en los bornes del compartimento de las pilas. NO INSTALE LAS PILAS DURANTE LAS OPERACIONES DE ENSAMBLAJE Y MONTAJE.

HU : a játék 2 db LR06/AA elemet igényel - Az elemeket feltöltének kicserélnie. Az elemek eltávolításának és behelyezésének módját lásd az ábrán. A nem újratölthető elemeket soha nem szabad újratölteni. Az újratölthető elemeket újratöltés előtt ki kell venni a játékból, az újratölthető elemeket pedig feltölté felügyelete mellett kell feltölteni. Ne kevered össze az alkáli, normál (szén-cink) vagy újratölthető (nikkel-kadmium) elemeket. Ne kevered össze a használt és az új elemeket. Csak az ajánlott vagy hasonló típusú elemeket szabad használni. Az elemeket a helyes polaritásnak megfelelően kell behelyezni (lásd az ábrát). Hosszabb ideig tartó tárolás esetén vagy ha az elemek lemerültek, távolítsd el az elemeket a játékból. A tápcsatlakozókat nem szabad rövidre zární. NE ILLESZD BE AZ ELEMÉKET AZ ÁRAMKÖRÖK ÖSSZESZERELÉSEKOR.

ÚTMUTATÓ A SZÜLŐKNEK:

INSTRUCTIONS POUR LES PARENTS - INSTRUCCIONES PARA LOS PADRES HINWEISE FÜR DIE ELTERN - INSTRUCTIES VOOR DE OUDERS INSTRUCCIONES DIRIGIDAS A LOS PADRES - ISTRUZIONI PER I GENITORI

- FR :** La surveillance et l'aide d'un adulte sont requises. Ce coffret est destiné aux enfants de plus de 8 ans. **Attention : Avant une expérience, vérifiez tous les branchements ; un mauvais branchement peut endommager les composants.** Une fois l'expérience finie, enlevez les piles et débranchez tous les câbles. Ne pas brancher d'autres composants que ceux inclus dans le kit. Ce jouet ne doit pas être branché à d'autres sources d'alimentation que le boîtier à piles. **Attention :** Ne pas utiliser trop proche des oreilles.
- EN :** Adult supervision and assistance are required. This kit is designed for children aged 8 and over. **Be careful: Before each experiment, check all the connections – a bad connection can damage the components.** When the experiment is finished, remove the batteries and disconnect all the wires. Do not connect any components other than those included in the kit. This toy should not be plugged into any power sources other than its own battery compartment. **Be careful** not to use too close to the ears.
- DE :** Die Aufsicht und Hilfe eines Erwachsene sind erforderlich. Dieser Baukasten ist für Kinder ab 8 Jahren bestimmt. **Achtung! Vor einem Experiment alle Anschlüsse überprüfen. Durch einen falschen Anschluss können die Bauteile beschädigt werden.** Nach dem Anwendung die Batterien herausnehmen und alle Kabel lösen. Keine anderen als die im Kit enthaltenen Bauteile anschließen. Dieses Spielzeug darf nicht an andere Stromquellen als die zugehörigen Batterien angeschlossen werden. **Achtung!** Die Ohren nicht zu nahe halten.
- NL :** Er is toezicht en hulp van een volwassene vereist. Dit pakket is voor kinderen vanaf 8 jaar. **Opgelet: Controleer eerst alle aansluitingen voor u een experiment begint; een slechte aansluiting kan de onderdelen beschadigen.** Haal na het experiment de batterijen weg en maak alle kabels los. Sluit niets aan dat niet in de kit zit. Dit speelgoed mag op geen andere stroombron dan op het batterijenbakje worden aangesloten. **Opgelet:** Niet te dicht bij de oren gebruiken.
- ES :** Será necesaria la supervisión de asistencia de un adulto. Este kit ha sido diseñado para niños mayores de 8 años. **¡Atención! Antes de iniciar cualquier experimento, compruebe todas las conexiones, ya que cualquier contacto defectuoso podría dañar los componentes.** Tras completar el experimento, retire las pilas y desconecte todos los cables. No conecte ningún otro componente que no esté incluido en el kit. Este juguete no deberá conectarse a ninguna otra fuente de alimentación que no sea el compartimento para pilas. **¡Atención!** No utilice el producto demasiado cerca de los oídos.
- HU :** A játék összeszereléséhez felnőtt felügyeletére és segítségére van szükség.
Ez a készlet 8 éves és idősebb gyermekek számára készült.
Minden kísérlet előtt ellenőrizze az összes csatlakozást - a rossz csatlakozás károsíthatja az alkatrészeket. A kísérlet befejezése után távolítsa el az elemeket és húzza ki az összes vezetékét! Ne csatlakoztasson más alkatrészeket, mint amit a készlet tartalmaz!
Ezt a játékot nem szabad csatlakoztatni semmilyen más áramforráshoz, csak a saját elemtartójához. Ügyeljen arra, hogy gyermeke ne használja a játékot túl közel a füléhez!

ÖSSZESZERELÉS

ASSEMBLAGE - ASSEMBLY - AUFBAU MONTAGE - ENSAMBLAJE - ASSEMBLAGGIO

1

FR: Place le carton perforé sur la console puis positionne 4 ressorts dans les trous 1, 2, 19 et 20 en enfonçant la partie la moins large dans les trous.

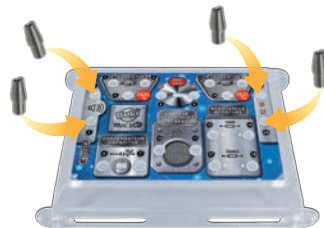
EN: Place the perforated cardboard on the unit and position four springs in holes 1, 2, 19 and 20, pushing the narrow end into the holes.

DE: Lege die Lochkarte auf die Konsole. Stecke 4 Federn mit dem dünneren Ende nach unten in die Löcher 1, 2, 19 und 20.

NL: Leg het geperforeerde karton op de console en plaats dan 4 veren in de openingen 1, 2, 19 en 20 door het dunste deel erin te schuiven.

ES: Coloca el cartón perforado sobre la consola. A continuación, coloca un muelle en cada uno de los orificios n.º 1, 2, 19 y 20, insertando a fondo su lado más estrecho en los orificios.

HU: Helyezd a perforált kartont az egységre és helyezd négy rugót az 1, 2, 19 és 20 lyukakra, majd nyomd bele a keskenyebb végüket.



2

FR: Avec l'aide d'un adulte, place chaque composant ci-dessous sur leurs emplacements par le dessus de la console (A). Tourne la console (B), courbe les pattes du composant (C), fais les ressortir sur le dessus (D) puis insère le ressort (E). **Attention au sens !**

EN: With the help of an adult, place each component in position on top of the unit (A). Turn the unit over (B), bend the component's legs (C), push them out through the top (D) and insert them into the spring (E). **Take care with the direction!**

DE: Setze mit der Hilfe eines Erwachsenen jeweils ein Bauteil auf seinen richtigen Platz auf der Konsole (A). Drehe die Konsole um (B). Biege die Enden des Bauteils um (C) und führe sie auf die Oberseite (D). Stecke dann die Feder ein (E). **Auf die richtige Richtung achten!**

NL: Plaats met de hulp van een volwassene een element op zijn juiste plaats op de console (A). Draai de console (B) om, buig de pootjes van onderdeel (C), laat ze uit de bovenkant uitkomen (D) en schuif er daarna de veer (E) in. **Let op de richting!**

ES: Con la asistencia de un adulto, coloca los componentes eléctricos en sus sitios por la parte superior de la consola (A). Voltea la consola (B), dobla las patas del componente (C), pásalas de nuevo por el orificio para que salgan por la parte superior (D) e inserta el muelle (E). **¡Presta atención a la orientación!**

HU: Egy felnőttségével minden alkatrészt helyezd el a készülék tetejére (A). Fordítsd meg az egységet (B), hajlítsd meg az alkatrészek lábát (C), fűzd át őket a tetejére (D), és helyezd be a rugóba (E). Ügyelj a helyes irányra!



FR: Mettre la patte courte sur 8 et la patte longue sur 9.

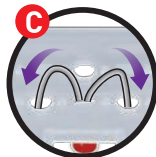
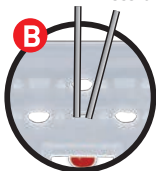
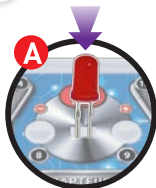
EN: Connect the short leg to 8 and the long leg to 9.

DE: Stecke das kurze Ende auf 8 und das lange Ende auf 9.

NL: Plaats het korte pootje op 8 en het lange pootje op 9.

ES: Fija la pata corta al muelle 8 y la pata larga al muelle 9.

HU: Csatlakoztasd a rövidebb lábát a 8-as számozású és a hosszabb lábát a 9-es számozású helyre.



DEL - LED - LED - Diodo led - LED



Condensateur - Capacitor - Kondensator Condensator - Condensador - Kondenzátor

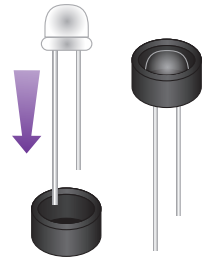
- FR: Mettre la patte courte sur 6 et la patte longue sur 7.
 EN: Connect the short leg to 6 and the long leg to 7.
 DE: Stecke das kurze Ende auf 6 und das lange Ende auf 7.
 NL: Plaats het korte pootje op 6 en het lange pootje op 7.
 ES: Fija la pata corta al muelle 6 y la pata larga al muelle 7.
 HU: Csatlakoztasd a rövidebb lábat a 6-os számozású és a hosszabb lábat a 7-es számozású helyre.



Capteur photosensible - Light sensor - Lichtsensor Lichtsensor - Sensor fotoeléctrico - Fényérzékelő

- FR: Place d'abord le support puis le composant. Mettre la patte courte sur 11 et la patte longue sur 10.
 EN: First position the support then the component. Connect the short leg to 11 and the long leg to 10.
 DE: Befestigt du zuerst den Halter, dann das Bauteil. Stecke das kurze Ende auf 11 und das lange Ende auf 10.

- NL: Plaats eerst het statief en dan het element. Plaats het korte pootje op 11 en het lange pootje op 10.
 ES: Coloca primero el soporte y después el componente. Fija la pata corta al muelle 11 y la pata larga al muelle 10.
 HU: Először helyezd el a tárolót, majd az alkatrészt. Csatlakoztasd a rövidebb lábat a 11-es számozású és a hosszabb lábat a 10-es számozású helyre.



Résistance 100Ω - 100Ω resistor - Widerstand 100Ω Weerstand 100 Ω - Resistencia de 100 Ω - 100 Ω ellenállás

- FR: Anneaux marron, noir, marron.
 EN: Brown, black, brown rings.
 DE: Ringe braun, schwarz, braun.
 NL: De ringen zijn bruin, zwart, bruin.
 ES: Bandas color marrón, negro, marrón
 HU: Barna, fekete, barna gyűrűk.

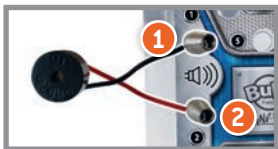


Résistance 100kΩ - 100kΩ resistor - Widerstand 100kΩ Weerstand 100 kΩ - Resistencia de 100 KΩ - 100 kΩ ellenállás

- FR: Anneaux marron, noir, jaune.
 EN: Brown, black, yellow rings.
 DE: Ringe braun, schwarz, gelb.
 NL: De ringen zijn bruin, zwart, geel.
 ES: Bandas color marrón, negro, amarillo
 HU: Barna, fekete, sárga gyűrűk.



3



Buzzer - Buzzer - Summer - Buzzer - Zumbador - Hangjelző

fil noir / black wire / schwarze Kabel
zwarte kabel / cable negro / fekete
kábel



fil rouge / red wire / rote Kabel
rode kabel / cable rojo / piroso
kábel



Compartment à piles - Battery compartment - Batteriefach Batteriyak - Compartimento de las pilas - Elemtartó rekesz

fil rouge / red wire / rote Kabel
rode kabel / cable rojo / piroso
kábel



fil noir / black wire / schwarze Kabel
zwarte kabel / cable negro / fekete
kábel



FR: Courbe le ressort sur le côté, puis introduis la partie dénudée du fil et enfin relâche le ressort. Il faut que les deux parties métalliques (le fil et le ressort) soient en contact.

EN: Curve the spring to the side, insert the exposed end of the wire and release the spring. The two metal parts (wire and spring) must be in contact.

DE: Biege eine Feder zur Seite, stecke das Metallende des Drahtes in einen Zwischenraum und lass die Feder wieder los. Die zwei Metallteile (Draht und Feder) müssen sich berühren.

NL: Buig de veer langs een kant, schuif het ontblote stuk van de kabel erin en laat de veer los. Beide metalen delen (kabel en veer) moeten contact hebben.

ES: Inclina el muelle hacia un lado, introduce el extremo pelado del cable en el muelle y suéltalo. Es necesario que ambas partes metálicas (cable y muelle) hagan contacto.

HU: Görítsd a rugót arra az oldalra, ahol behelyezzük a huzal végét és enged fel a rugót! A két fém alkatrésznek (drót és rugó) érintkezésbe kell lennie.



4



Transistor NPN - NPN transistor - NPN-Transistor NPN-transistor - Transistor tipo NPN - NPN tranzisztor

FR: Et porte le numéro **SS8050**. Mettre la partie plate du composant vers le haut. Mettre la patte du milieu sur le ressort 5.

EN: This is numbered **SS8050**. Put the flat side of the component upwards. Connect the middle leg to spring 5.

DE: Er hat die Nummer **SS8050**. Mit der glatten Seite nach oben legen. Stecke das Ende in die Mitte in die Feder 5.

- NL: Hij draagt het nummer **SS8050**. Plaats de transistor met het vlakke deel naar boven gericht. Zet het middelste pootje op veer 5.
 ES: Está identificado con el número **SS8050**. La parte plana del componente deberá estar orientada hacia arriba. Pasa la pata por el centro del muelle 5.
 HU: Ez az SS8050 szám. Helyezd fel az alkatrész sík oldalára felfelé. Csatlakoztasd a középső lábát az 5. rugóhoz.



Transistor PNP - PNP transistor - PNP-Transistor PNP-transistor - Transistor tipo PNP - PNP tranzisztor

- FR: Il porte le numéro **SS8550**. Mettre la partie plate du composant vers le haut. Mettre la patte du milieu sur le ressort 14.
 EN: This is numbered **SS8550**. Put the flat side of the component upwards. Connect the middle leg to spring 14.
 DE: Er hat die Nummer **SS8550**. Mit der glatten Seite nach oben legen. Stecke das Ende in der Mitte in die Feder 14.

- NL: Hij draagt het nummer **SS8550**. Plaats de transistor met het vlakke deel naar boven gericht. Zet het middelste pootje op de veer 14.
 ES: Está identificado con el número **SS8550**. La parte plana del componente deberá estar orientada hacia arriba. Pasa la pata por el centro del muelle 14.
 HU: Ez az SS8550 szám. Helyezd fel az alkatrész sík oldalára felfelé. Csatlakoztasd a középső lábát a 14. rugóhoz.

- FR : Aucune des pattes d'un même composant ne doivent être en contact.
 EN : None of a component's legs should touch each other.
 DE : Die Enden eines Bauteils dürfen sich nicht berühren.
 NL : De staafjes van eenzelfde element mogen elkaar nergens raken.
 ES : No deberá haber contacto alguno entre las patillas de un mismo componente.
 HU : Amikor az alkatrészek egyik lábának sem szabad érintenie egymást.



POUR JOUER · TO PLAY · SPIELN · OM TE SPELEN · CÓMO JUGAR · PER GIOCARE - A JÁTÉK

- FR: Ce logo indique l'ordre de câblage. Dans l'exemple, place un fil entre les ressorts 4 et 17. Puis place un fil entre les ressorts 18 et 7 puis un autre entre les ressorts 7 et 12. Et ainsi de suite pour compléter ton circuit. Pour relier les composants, tu peux utiliser n'importe quelle couleur de fil.
 EN: This logo indicates the wiring sequence. In the example, first connect a wire between springs 4 and 17. Then add a wire between springs 18 and 7 and then another between springs 7 and 12. Continue until you have completed the circuit. You can use any coloured wire to link components.
 DE: Dieses Logo zeigt die Anordnung der Drähte an. In diesem Beispiel werden zuerst die Federn 4 und 17 durch einen Draht verbunden. Im zweiten Schritt soll ein Draht zwischen die Federn 18 und 7 gelegt werden. Der nächste verbindet die Federn 7 und 12. Und so weiter, bis dein Schaltkreis fertig ist. Um die Bauteile zu verbinden, kannst du Drähte beliebiger Farbe verwenden.
 NL: Dit logo geeft de volgorde van de bekabeling aan. In het voorbeeld schuif je eerst een kabel tussen de veren 4 en 17. Plaats daarna een kabel tussen de veren 18 en 7 en een andere tussen de veren 7 en 12. En zo verder tot je circuit af is. Het maakt niet uit welke kleur kabel je gebruikt om de onderdelen vast te maken.
 ES: Este símbolo te indica la secuencia de conexión de los cables. En el ejemplo mostrado, será necesario instalar un cable entre los muelles 4 y 17. Seguidamente, debes conectar un cable entre los muelles 18 y 7 y otro entre los muelles 7 y 12. ...Y así sucesivamente hasta completar el circuito. Para conectar los componentes, podrás utilizar cables de cualquier color.
 HU: Ez a logó jelzi a bekötési sorrendet. Példaként csatlakoztasd egy vezetékét a 4. és 17. rugók közé. Ezután adj hozzá egy vezetékét a 18. és 7. rugók közé, majd egy másikat a 7. és 12. rugók közé. Folytasd, amíg befejezed az áramkört. Bármilyen színes vezetékét használhatsz az alkatrészek összekapcsolásához.



4-17, 18-7-12, 19-1



UN CIRCUIT SIMPLE - A SIMPLE CIRCUIT EINFACHER SCHALTKEIS - EEN EENVOUDIG CIRCUIT CIRCUITO BÁSICO - EGYSZERŰ ÁRAMKÖR

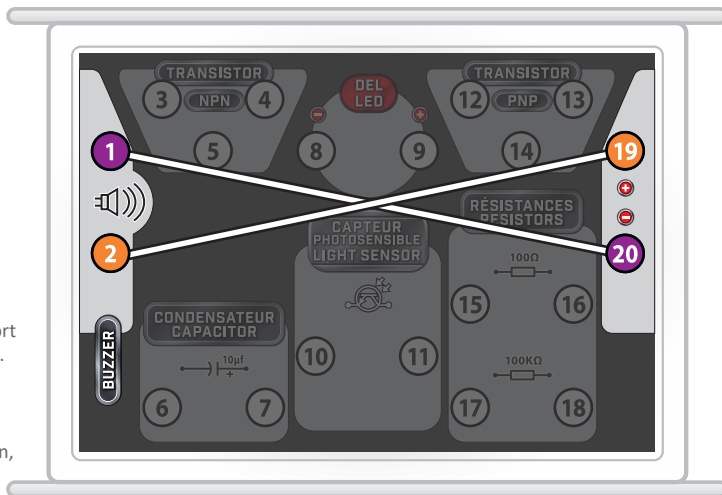


19 - 2, 20 - 1,

- FR :** Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Demande à un adulte de remettre les piles. Le courant circule dans le circuit et le buzzer émet un son strident. Tu as fait un branchement en série.
- EN :** Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Ask an adult to insert the batteries. The current flows through the circuit and the buzzer makes a noise. You have made a connection in series.
- DE :** Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Der Strom fließt im Schaltkreis und der Summer erzeugt einen schrillen Ton. Du hast eine Serienschaltung angelegt.
- NL :** Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. De lucht gaat het circuit rond en de buzzer geeft een schel geluid af. Je hebt nu een serieschakeling gemaakt.

ES : Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. La corriente circula por el circuito y el zumbador emite un sonido estridente. Acabas de efectuar una conexión en serie.

HU : Kérv meg egy felnöttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Kérv meg egy felnöttet, hogy helyezze be az elemeket. Az áram végighalad az áramkörön, és egy hangjelzést ad az eszköz. Soros kapcsolást hoztál létre.



2

LA RÉSZTÁRS - THE RESISTOR DER WIDERSTAND - DE WEERSTAND RESISTENCIA ELÉCTRICA - AZ ELLENÁLLÁS



8 - 20, 9 - 15, 16 - 19

FR: Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Demande à un adulte de remettre les piles. Le courant circule dans le circuit et la DEL éclaire faiblement car la résistance fait obstacle au courant électrique.

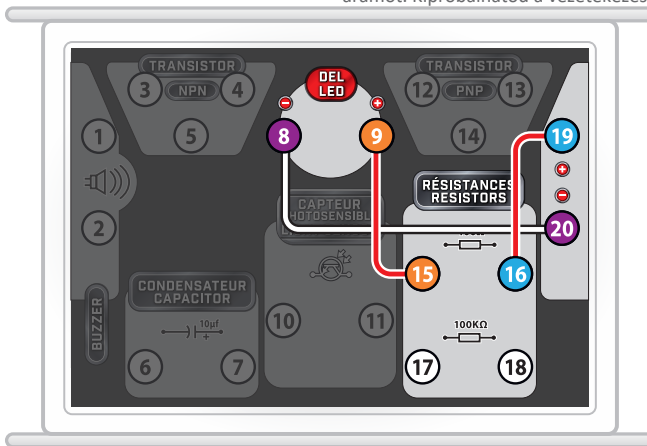
EN: Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Ask an adult to insert the batteries. The current passes through the circuit and the LED lights up less brightly, because the resistor obstructs the electric current.

DE: Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Der Strom fließt im Schaltkreis und die LED leuchtet schwach, weil der Widerstand ein Hindernis für den Strom ist.

NL: Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. De stroom circuleert in het circuit en de led licht zwak op, want de weerstand vormt een hindernis voor de elektrische stroom.

ES: Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. La corriente circula por el circuito y el diodo led se ilumina con una luz tenue debido a que la resistencia actúa como un obstáculo al paso de la corriente eléctrica.

HU: Kérj meg egy felnőttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Kérj meg egy felnőttet, hogy helyezze be az elemeket. Az áram végighalad az áramkörön és a LED kevésbé kezd világítani, mert az ellenállás akadályozza az elektromos áramot. Kipróbálhatod a vezetékvezetési sorrendet is.



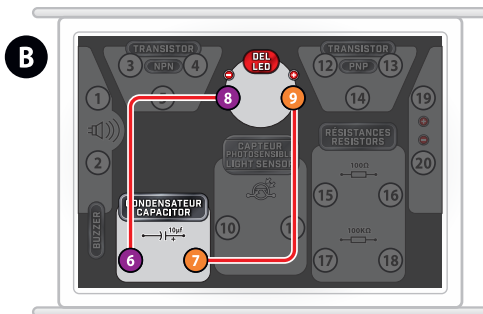
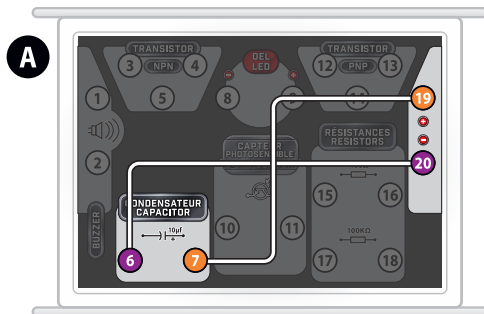
3

LE CONDENSATEUR - THE CAPACITOR DER KONDENSATOR - DE CONDENSATOR CONDENSADOR - A KONDENZÁTOR



A : 20 - 6, 7 - 19 B : 6 - 8, 9 - 7

- FR :** Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Demande à un adulte de remettre les piles. Le condensateur va se charger. Déconnecte les fils, puis réalise le deuxième branchement. La DEL va s'allumer un très bref instant. La source électrique ici n'est pas la pile, mais le condensateur qui a stocké de l'électricité et l'a fait circuler dans la DEL.
- EN :** Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Ask an adult to insert the batteries. The capacitor will charge up. Disconnect the wires and construct the second circuit. The LED will light up very briefly. Here the source of electricity is not the battery but the capacitor, which has stored the electricity and delivered it to the LED.
- DE :** Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Das Kondensator lädt sich auf. Löse die Kabel und baue dann den zweiten Schaltkreis auf. Die LED leuchtet kurz auf. Die Stromquelle ist hier nicht die Batterie, sondern der Kondensator. Er hat Strom gespeichert und speist damit die LED.
- NL :** Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. De condensator zal zich opladen. Maak de kabels los en voer de tweede aansluiting uit. De led gaat nu zeer kort oplichten. De elektrische bron is hier niet de batterij, maar de condensator die elektriciteit heeft opgeslagen en in de led heeft laten circuleren.
- ES :** Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. El condensador se cargará eléctricamente. Desconecta los cables y, a continuación, lleva a cabo la segunda secuencia de conexiones. El diodo led se iluminará brevemente. En este caso, la fuente de alimentación no es la pila sino el condensador que ha acumulado suficiente electricidad para hacer la circular a través del diodo led.
- HU :** Kérj meg egy felnőttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Kérj meg egy felnőttet, hogy helyezze be az elemeket. A kondenzátor feltöltődik. Húzd ki a vezetékeket, és készítsd el a második áramkört. A LED nagyon rövid ideig világít. Itt az áramforrás nem az akkumulátor, hanem a kondenzátor, amely a villamos energiát tárolta, és a LED-hez továbbította.



LE RÉVEIL - THE MORNING ALARM DER WECKER - DE WEKKER DESPERTADOR - AZ ÉBRESZTŐ

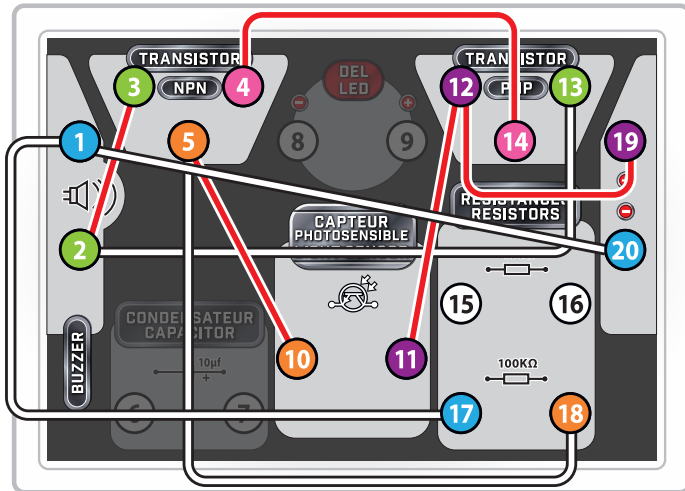


19 - 12 - 11, 10 - 5 - 18, 17 - 1 - 20, 13 - 2 - 3, 4 - 14

- FR :** Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Demande à un adulte de remettre les piles. Le buzzer va émettre un son. Arrête ce son en éteignant les lumières. Dès que le jour va se lever, le capteur photosensible va détecter la lumière et cela va enclencher le son du buzzer.
- EN :** Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Ask an adult to insert the batteries. The buzzer will make a sound. Stop the sound by turning off the lights. As soon as the sun rises, the light sensor detects the light and triggers the buzzer.
- DE :** Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Der Summer gibt einen Ton von sich. Diesen Ton kannst du ausschalten, wenn du das Licht ausschaltest. Sobald es morgens hell wird und Licht auf den Lichtsensor fällt, wird dieser den Ton des Summers auslösen.
- NL :** Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. De buzzer gaat geluid maken. Doof de lichten en het geluid houdt op. Van zodra de dag aanbreekt, gaat de lichtgevoelige sensor licht detecteren, waardoor de buzzer geluid maakt.

ES : Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. El zumbador sonará. Desactiva el sonido apagando la luz. En cuanto amanezca, el sensor fotoeléctrico detectará la luz diurna y se activará para hacer que suene el zumbador.

HU : Kérj meg egy felnőttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Kérj meg egy felnőttet, hogy helyezze be az elemeket. A hangjelző hangot ad ki. Állítsd le a hangot a lámpák kikapcsolásával. Amint ismét van fény, a fényérzékelő felismeri és aktiválja a hangjelzőt.



LA MINI-LAMPE - THE NIGHT-LIGHT

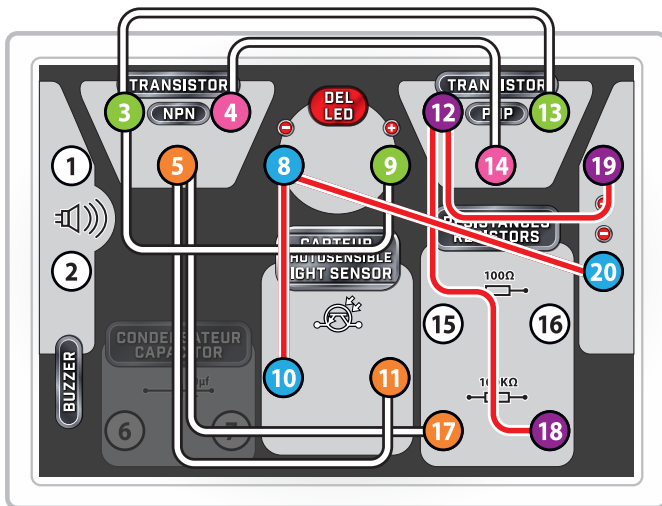
DIE MINI-LAMPE - DE MINILAMP

MINILÁMPARA - AZ ÉJSZAKAI FÉNY



19 - 12 - 18, 17 - 5 - 11, 10 - 8 - 20, 13 - 3 - 9, 14 - 4

- FR :** Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Demande à un adulte de remettre les piles. Place ton doigt sur le capteur photosensible ; la DEL va s'allumer. Tu as maintenant une mini-lampe qui se déclenche lorsque ta chambre est dans le noir.
- EN :** Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Ask an adult to insert the batteries. Place your finger over the light sensor. The LED will light up. Now you have a night-light that lights up when your room is dark.
- DE :** Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Halte deinen Finger auf den Lichtsensor. Die LED wird leuchten. Du hast jetzt eine Mini-Lampe, die aufleuchtet, wenn es in deinem Zimmer dunkel ist.
- NL :** Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. Plaats je vinger op de lichtgevoelige sensor; de led gaat oplichten. Je hebt nu een minilamp die aanspringt van zodra het donker wordt in je kamer.
- ES :** Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. Coloca tu dedo sobre el sensor fotoeléctrico; el diodo led se iluminará. Ahora habrás creado una minilámpara que se enciende cuando la habitación está a oscuras.
- HU :** Kérj meg egy felnőttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Kérj meg egy felnőttet, hogy helyezze be az elemeket. Helyezd az ujjadat a fény érzékelőre. A LED világít. Így van egy éjszakai fény, amely világít, amikor a szoba sötét.



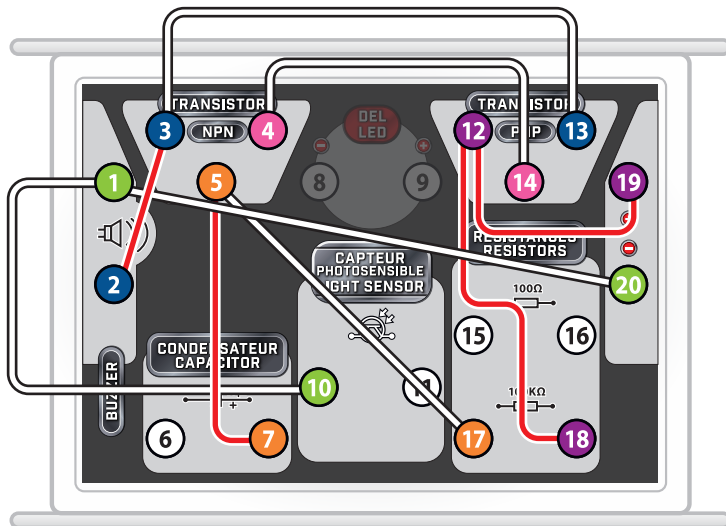
6

L'ALARME - THE ALARM DER ALARM - HET ALARM ALARMA - A RIASZTÓ



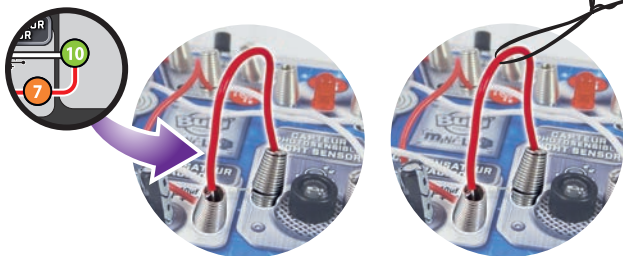
19 - 12 - 18, 17 - 5 - 7, 7 - 10, 10 - 1 - 20, 13 - 3 - 2, 14 - 4

- FR :** Demande à un adulte d'enlever les piles, puis réalise le branchement comme indiqué. Sur les ressorts 7 et 10, place un fil simple puis enfle une ficelle que tu peux mettre à la poignée de ta porte ou tendue devant ta porte. Demande à un adulte de remettre les piles. Si le fil se déconnecte, tu vas entendre le son du buzzer. Idéal pour te prévenir d'un intrus dans ta chambre.
- EN :** Ask an adult to remove the batteries, and then connect the circuit as shown. Place a single wire on springs 7 and 10 and thread some string to your door handle or hang it in front of the door. Ask an adult to insert the batteries. If the wire is disconnected, you will hear the buzzer. This is ideal for warning of intruders in your room.
- DE :** Bitte einen Erwachsenen, die Batterien herauszunehmen. Baue den Stromkreis nach der Abbildung auf. Lege zwischen die Federn 7 und 10 ein einfaches Kabel und befestige daran einen Faden, um den Alarm an die Türklinke zu hängen. Bitte den Erwachsenen, die Batterien wieder einzusetzen. Wenn das Kabel sich löst, hörst du den Ton des Summers. Das ist perfekt, um dich zu warnen, falls jemand in dein Zimmer kommt.
- NL :** Vraag een volwassene om de batterijen weg te halen en maak dan de aansluiting zoals aangegeven. Plaats een enkelvoudige kabel op de veren 7 en 10 en schuif er dan een touwtje door dat je aan je deurklink kan vastmaken of voor je deur kan spannen. Vraag de volwassene nu de batterijen terug te plaatsen. Als het touw losraakt, ga je het geluid van de buzzer horen. Ideaal om je te verwittigen als er indringers in je kamer komen.



ES: Solicita a un adulto que retire las pilas y, a continuación, efectúa las conexiones según se indica. Fija a los muelles 7 e 10 un solo cable y, a continuación, pasa por estos un trozo de cuerda fina que podrás atar al pomo de la puerta o bien tender delante de tu puerta. Solicita a un adulto que vuelva a instalar las pilas. Si el cable se desconecta, sonará el zumbador. Esto te resultará ideal como alerta de que un intruso ha entrado en tu cuarto.

HU: Kérj meg egy felnőttet, hogy távolítsa el az elemeket, majd csatlakoztasd az áramkört az ábrán látható módon. Helyezz egy vezetékét a 7-es és 10-es rugókra, és húzd be a hurkot az ajtó fogantyújába, vagy tedd le az ajtó elé. Kérj meg egy felnőttet, hogy helyezze be az elemeket. Ha a vezetékét leválik, akkor hallható a hangjelzőt. Ez ideális figyelmeztetés ha a szobába behatolnak.



8+

HU: FIGYELMEZTETÉS: Csak 8 évesnél idősebb gyermekek számára. A 36 hónaposnál fiatalabb gyermekek számára nem megfelelő a játék a kis részek miatt, amelyek lenyelhetők és fulladást okozhatnak. Őrizzze meg a csomagolást. A színek és a tartalom kissé változhat. A játék 2 LR06-AA elemet igényel. Az elemeket felnőttek kell cserélnie. Az elemek WEEE-ként vannak besorolva, azokat már nem kell biztonságilag ártalmatlanítani.



- FR** **MISE EN GARDE :** Uniquement pour enfants de 8 ans et plus. **ATTENTION !** Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement. **Nécessite 2 piles LR06-AA non-incluses.** L'installation des piles doit être effectuée par un adulte. En fin de vie les piles doivent être remises au rebut de façon sûre. Les déposer dans un bac de collecte.
- DE** **WARNING:** Für Kinder ab 8 Jahren. **ACHTUNG!** Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **BEWAHREN SIE DIE VERPACKUNG FÜR ZUKUNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren. **Benötigt 2 LR06-AA -batterien (nicht enthalten).** Die batterien müssen von einem Erwachsenen ausgewechselt werden. Altbatterien müssen sicher entsorgt werden. Deponieren Sie sie in den dafür vorgesehenen Behältern.
- ES** **ADVERTENCIA:** Únicamente para niños a partir de 8 años. **¡ADVERTENCIA!** No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente. **Requiere 2 pilas LR06-AA no-incluidas.** Un adulto debe cambiar las pilas. Las pilas no deben ser tirados en la basura normal. Use los puntos de recogida y reciclaje de su zona para tirar estos productos.
- EN** **WARNING:** For children aged 8 and over only. **WARNING!** Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary. **Requires 2 LR06-AA batteries non-included.** Batteries are to be changed by an adult. The batteries are classified as WEEE and should be disposed of safely when no longer required.
- NL** **LET OP:** Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar. **WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **VERPAKKING BEWAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken. **Werk op 2 LR06-AA batterijen - niet meegeleverd.** De batterijen moeten door een volwassene worden vervangen. Op het einde van hun levenscyclus moeten batterijen op een veilige manier weggegooid worden. Deponeer ze in de inzamelbakken.
- IT** **AVVERTENZA:** Unicamente per bambini di 8 anni e più. **AVVERTIMENTO!** Non adatto a bambini di età inferiore a 36 mesi. Contiene piccole parti che potrebbero essere ingerite. Pericolo di soffocamento. **CONSERVARE L'IMBALLAGIO PER UNA CONSULTAZIONE FUTURA.** I colori e contenuti possono variare leggermente. **Necessita di 2 pile LR06-AA non incluse.** Le batterie devono essere cambiate da un adulto. Le batterie non devono essere gettati insieme ai rifiuti domestici. Siete pregati di riciclare questo prodotto in un punto di raccolta idoneo.



Développé et distribué par :
Developed and distributed by :
BUKI France
22 rue du 33ème Mobiles - 72000 Le Mans - FRANCE
Tél: +33 1 46 65 09 92 - E-mail : daniellevy@bezeqint.net
www.bukifrance.com



Photo Credits : iStock - BigStock